

伊利華報
ERIE CHINESE JOURNAL

服務華人社區
振奮民族精神

交流美中信息
弘揚中華文化

Tel:(216)324-2959; Fax:(330)405-3480
Add:9810 Ravenna Rd.,#8 Twinsburg OH 44087

社長 / 主編: 浦瑛
總編輯: 劉元華
移民法律顧問: 黃唯
版面 / 網頁編輯: 程 BEN
特約撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen
特約撰稿 / 編輯: 冰凌; 艾文
廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

Otani 大谷
JAPANESE CUISINE 正宗日本料理

慶祝開業四十周年新增素食歡迎品嚐



Tel:(440) 442-7098; WWW.OTANIRESTAURANT.COM
Add: 1625 Golden Gate Plaza, Mayfield Heights, OH 44124-3490

遙遠的你

很想告訴你 夜巴黎含情意
也想告訴你 威尼斯真美麗
其實我想說沒有你
一切都失去了意義
哦
人生能有多少知己
人生要錯過多少花季
總是一再的騙自己
以為能尋回愛的痕跡
誰知多腦河旁
猶有未歸人在嘆息
我不是怕 回故里
是怕 再哭泣
你在東 我在西
流水情 落花意
人生能有多少知己
人生要錯過多少花季
緣份早已成了日記
盟約只能月下回憶
遙遠的雲 遙遠的你

風滿袖

獨立小橋黃昏後
默默無語看水流
雲也無心 水也無心
人世變換 沉默你和我
又上小樓又晚秋
孤影淡月兩相愁
恨也是情 怨也是情
來時路上 繁花為誰留
三更細雨送夢走
半醉帶淚淚更流
風也笑我 雨也笑我
幾番風雨 花香散多少
且將深情藏衣袖
留下舊愁添新愁
哦
風滿袖時人寂寞
人寂寞時風滿袖

劉天擎 詩歌園地



金太郎壽司火鍋自助餐廳
KINTARO SUSHI & HOT POT

Tel: 216-459-8862; Fax: 216-459-8863
7325 North Cliff Ave, Brooklyn, OH 44144
www.kintaroh.com

金太郎壽司火鍋分店開張
3111 Westgate Mall, Suite A128, Fairview Park, Oh. 44126
Tel: 216-912-8196

所有壽司火鍋任點任食

優惠券
午餐 10% OFF
晚餐 15% OFF



Nationwide

Wherever life takes you, we're there.

Life is full of uncertainties and sometimes you need someone to help guide you through it all. At the Hec Hixson Insurance Agency, we specialize in finding customized solutions for your financial and insurance needs.

We speak Chinese (Mandarin and Cantonese)

Amy Lee
Hec Hixson Insurance Agency
5530 State Rd., Ste. 6, Parma, Ohio 44134
216-965-0669; www.nationwide.com

AUTO | LIFE | BUSINESS

Products underwritten by Nationwide Mutual Insurance Company and Affiliated Companies. Home Office: Columbus, OH 43215. Life insurance is issued by Nationwide Life Insurance Company or Nationwide Life and Annuity Insurance Company, Columbus, Ohio. Nationwide, Nationwide Is On Your Side, and the Nationwide N and Eagle are service marks of Nationwide Mutual Insurance Company. 2018 Nationwide CPC-0435AO (09/17) 7897739

Sylvan Learning

学习技能 数学 SAT/ACT 备考

创造成效
Sylvan 让下次成绩顶尖

在 SYLVAN 学习, 效果最重要
周末参加 Sylvan 课程时的情况比较, Sylvan 的学生在数学和阅读上的成绩, 一般会多提高两到三倍。
通过 Sylvan, 您将获得:
• Sylvan Insight™ 四步流程。通过这一流程, 我们会花时间真正了解您的孩子, 为她/他量身打造成功计划。
• 我们行之有效的教学法, 将优秀教师和 iPad® 上使用的 SylvanSync™ 技术相结合, 让孩子获得真正引人入胜的学习体验。
• 学习计划适合您家庭的繁忙日程和预算。
马上行动, 让这个学年大变样。

Sylvan Learning of Westlake
26040 Detroit Rd. Suite #5 Westlake OH 44145
440-835-5050

在 SYLVAN 学习, 成绩看得见



因材施教, 个性化学习
locations.sylvanlearning.com/us/westlake-oh

ASIA
SOCIAL SERVICE OFFICES - www.asiaohio.org | @asiaohio
Cleveland: 3631 Perkins Avenue, Suite 2A-W, Cleveland, OH, 44114 (T) 216-881-0330 (F) 216-881-6920
We've Moved! Akron: 370 East Market, Akron, OH 44304 (T) 330-535-3263 (F) 330-535-3338
INTERNATIONAL COMMUNITY HEALTH CENTERS - www.ichcoho.org | @ichcoho
Walk-ins Welcome. Accepting New Patients. Call for Appointments.
We've Moved! 2999 Payne Avenue Suite 140, Cleveland, OH, 44114 (T) 216-361-1223 (F) 216-361-1568
Akron: 370 East Market Street, Akron, OH 44304 (T) 234-312-3607 (F) 234-312-3609

辦公室搬遷啓示

DISCOVER CHINESE STARTING FEB 1, 2020 FUN EASY PRACTICAL

Personalized Chinese Tutoring
Listening & Speaking
Reading & Writing

After school Program (K-12)
4:00pm - 6:00pm Weekdays
Choose 2 to 5 days per week
Program fee: \$80 - \$175 per week
Pre-School Program (Ages 3-5Yrs)
Weekday Mornings
9:00am - 10:00am or 10:00am - 11:00am
Choose Up To 5 Lessons Per Week
Program Fee: \$400 for 20 Lessons